

海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编



Martin Heidegger

存在论

(实际性的解释学)



商务印书馆
The Commercial Press

海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编

存 在 论
(实际性的解释学)
(修订译本)

何卫平 译



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

海德格尔文集. 存在论: 实际性的解释学/(德)海德格尔著; 何卫平译. —北京: 商务印书馆, 2016

ISBN 978-7-100-12276-4

I. ①海… II. ①海…②何… III. ①海德格尔, M. (1889~1976)—哲学思想—文集 IV.

①B086②B516.54

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 119636 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

海德格尔文集

存在论

(实际性的解释学)

(修订译本)

何卫平 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京通州皇家印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-12276-4

2016 年 8 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2016 年 8 月北京第 1 次印刷

印张 13 3/4

定价: 55.00 元

Martin Heidegger

ONTOLOGIE

(Hermeneutik der Faktizität)

Gesamtausgabe Band 63,

Herausgegeben von Käte Bröcker-Oltmanns,

© Vittorio Klostermann GmbH, Frankfurt am Main, 1995

本书根据德国维多里奥·克劳斯特曼出版社出版 1995 年全集版第 63 卷译出

国家社会科学基金重大项目成果

中文版前言

德文版《海德格尔全集》于 1975 年启动,迄今已出版了 80 余卷(按计划将编成 102 卷)。已出版者包含了海德格尔著作(含讲座、手稿等)的基本部分(即全集第 1—3 部分),余下未出版者多为书信、札记等(全集第 4 部分,第 82 卷始)。随着德文版《海德格尔全集》出版工作的顺利推进,世界范围内的海德格尔翻译和研究已呈蓬勃之势,目前至少已有英、法、意、日四种文字的全集版翻译,据说西班牙文和阿拉伯文的全集版翻译也已经启动。相比之下,汉语的海德格尔翻译仍然处于起步阶段,甚至不能与亚洲邻居的日、韩两国比较,严肃的译著至今只有十几种而已。这种状况是令人羞愧的。

为让中文世界更完整、更深入地理解海德格尔思想,经反复酝酿,我们计划根据《海德格尔全集》版,编辑出版中文版《海德格尔文集》,收录海德格尔的代表性著作 30 卷,其中前 16 卷为海德格尔生前出版的全部著作(我们依然认为这一部分是《海德格尔全集》中最值得关注的,包含了作者已经稳定下来的思想),而其余 14 卷为海德格尔的重要讲座稿和手稿。我们假定,这 30 卷属于海德格尔的“基本著作”,基本上已能呈现海德格尔思想的总体面貌。当然,我们也并不因此否认其他卷本(讲座稿和手稿)的意义,

而且我们也愿意认为,中文世界对海德格尔思想的深入研究和完整理解,仍然要基于对《海德格尔全集》的系统译介。但我们选译的30卷至少已经走出了第一步,也或可为将来可能的中文版《海德格尔全集》的工作奠定一个基础。

所选30种著作中,约半数已有成熟的或比较成熟的中文译本,少数几种已经译出了初稿,其余约十余种则有待新译。已出版的译著在编入《海德格尔文集》时,将根据德文全集版重新校订,因为其中有几种原先只是根据单行本译出的,也有几种在译文品质上是稍有欠缺的。

由于是多人参与的多卷本(30卷)译事,又由于众所周知的海德格尔语文表达方面的奇异性,中文版《海德格尔文集》在译文风格上是难求统一的,甚至在基本词语的译名方面也不可能强行规范划一。这是令人遗憾的,不过也可能为进一步的义理辨析和讨论留下空间。我们唯希望能够尽量做到体例方面的统一,以便至少让人有一套书的整体感。

按照我们的计划,中文版《海德格尔文集》每年出版5种左右,约五、六年内完成全部30卷的翻译和出版工作。我们希望藉此为中国的海德格尔研究事业提供一个基础性的讨论平台,也愿学术界有识之士为我们的工作提供批评、建议,帮助我们做好这项大型的学术翻译事业。

孙周兴 王庆节

2011年12月8日

目 录

导 言

第一节 标题“存在论”.....	1
------------------	---

“存在的学说”；只有整个普遍地来把握才是合理的。当作单独一门学科是不适合的——在现象学中：对象特征来自对象意识——对存在领域的问题的概观，从存在领域中得到所有存在的意义——因此这门课程的真正标题是：实际性的解释学。

实际性的解释学

序 言

提出问题。“影响”。

第一部分 解释当下此在的道路

实际性主题的显示性的规定。

第一章 解释学	10
---------------	----

第二节 传统的解释学概念	10
--------------------	----

柏拉图：ἐρμηνεία = 宣告和告知——亚里士多德：ἐρμηνεία = λόγος—δηλοῦν, ἀληθεύειν(使理解)。后来指：翻译、注解、解释——奥古斯丁——然后解释学 = 解释的学说；施莱尔马赫：理解的艺术论——狄尔泰。

第三节 作为实际性自身解释的解释学 19

本源意义上的“解释学”:使本己此在在每一场合下通达自身的任务——存在觉醒。理解并不将此在作为一个对象来占有,而是此在本身的一种如何——解释学的先有就是此在,即生存最本己的可能性;生存的概念是生存论环节——先有,先把握。能在的存在特征。解释学的追问状态。“常人”——解释学的投入——并不是由我们任意占有;只在哲学的自我解释中存在。并不现代,不是为了哲学的好奇、讨论、公众。

第二章 实际性的观念和“人”的概念 28

避免这里的“人”的概念——人的概念在传统中的双重来源:(1)在《旧约》中,人,上帝的造物;(2)理性的动物(ζῶον λόγον ἔχον)。

第四节 圣经传统中的“人”的概念 29

证明:(1)《创世记》1:26,(2)保罗,(3)塔提安,(4)奥古斯丁,(5)托马斯·阿奎那,(6)茨温利,(7)加尔文,(8)舍勒。

第五节 人的神学的概念和“理性动物”的概念 35

甚至“理性的动物”这个概念不再根据它的源头来理解——舍勒——拥有语言(λόγον ἔχον)最初根据操劳的πρᾶξις(实践)的打交道来理解——上帝的信仰者的状态作为某种建构的东西[被创造的存在,堕落、恩典、荣耀的状态(status corruptionis, gratiae, gloriae)]——现在中性化为标准意识和价值意识。

第六节 作为此在在其当下性中的实际性,“今日” 40

主题:实际性,即在其当下的“此”中的本己的此在,可在今日中理解——误解:(1)我们的“今日的时间”之倾向;或者(2)在本己的我自身中的思索——多样的解释学的说明。克尔凯郭尔的推动——今日生活在它自己的被解释状态中:闲言,公众状态,平均状态、“常人”——面具——梵高,大学的状况。

第三章 今日之今日的被解释状态 46

第七节 历史意识中的今日的被解释状态 47

一个时代如何看待它的过去是它在其今日中如何在此存在的一个

标志(时间性)——这要从历史的精神科学方面来解读——对于它们来说,过去的此在表达的证明是在风格上统一地显示出来的——文化是一个有机体——斯宾格勒——作为有机体,所有文化在价值上都是相同的;来自普遍史——它的方法形态学——形态比较的分类。

第八节 今日哲学中的今日的被解释状态 52

哲学的任务:界定存在者的整体,以及这个范围内的生命此在——首要的任务是概述普遍的秩序关系——这里的关系是真正的对象:与“可感现实”相对的永恒不变本身——柏拉图主义或黑格尔的辩证法——克尔恺戈尔——以斯宾格勒为例——野蛮人的柏拉图主义——与“历史主义”相对立的“客观的形而上学”,普遍的秩序。

第九节 增补:“辩证法”与现象学 56

今日的辩证法失误于用统一的观点来看待哲学的真正对象——辩证法自认为作为更高阶段的中介知识优越于现象学,与此同时达到了非理性——相反:决定性的是对事情基本的看——黑格尔的辩证法要靠别人过活——黑格尔的思想,诡辩;参见布伦塔诺——现象学的危险:非批判地相信明见性(Evidenzglaube)。

第十节 解释过程的概观 60

我们的对象:在其当下状态中的此在,“对象”——此在在受教化意识的公众状态中说出自身——闲言——哪一种存在特征以这种解释和自我拥有的方式显现出来?

第四章 关于当下解释与其对象的关联性的分析 63

当下各自的此在总是“作为什么”被看见的吗?

第十一节 历史意识中此在的解释 64

作为某物的一种表达过去,对风格的先-见;论证统一的保持状态——在基础工作、原由批判方面已经起作用的先-见——在整个文化、普遍的、客观的形式比较的秩序中相同意义的逗留——无停留。过去的现成状态——现象特征。实现特征:被吸引的好奇——斯宾格勒:历史必须是客观的——正如它拥有一个过去那样,这样被解释的此在还拥有其当前和未来——斯宾格勒对历史专门领域的影响——艺术史

的摹仿。

第十二节 哲学中此在的解释 70

追问：哲学如何以及作为什么拥有其视野中的对象？——在当今的哲学家中没有回答——从体系本身的倾向上看：哲学是普遍的秩序——哲学的出发点：按照普遍本质来把握的时间的、具体的内容——纳入到构成的范围，或者体系首先在秩序中发展——三种哲学行为方式——普遍秩序整体的发展在于贯穿关系的联系，在这种联系中每一个也是他者——既-又的绝对秩序关系的基础结构——恰当的行为：普遍的活动，无处不在无处在，它自己占支配地位，绝对的好奇——在公众状态中，哲学自视为：(1)与相对主义对立的客观性；(2)与怀疑主义对立的普遍一致；(3)充满动力的，接近生活的；(4)同时是普遍的和具体的，与细碎的专业化相对立。

第十三节 解释学进一步的任务 77

在两种解释方式上，此在在此寻求客观地拥有自身、保护自身——此在活动的好奇；此在乃是这种活动，同时又在其中拥有自己。此在的被解释状态的特征是此在的范畴、生存论的环节。

第二部分 实际性的解释学的现象学道路

第一章 先行考察：现象与现象学 83

第十四节 关于“现象学”的历史 83

“现象”：显现自身者，对象存在的确定方式——在自然科学中：指经验的对象——精神科学和哲学定向于自然科学：科学理论和心理学，误以为是康德的继续——狄尔泰——相反，在布伦塔诺那里对自然科学的真正摹仿：从事情本身（心理现象）那里获得的理论——胡塞尔（《逻辑研究》）：现象学就是描述心理学。逻辑学的对象是在意识体验（对某物的意识=意向性）中发现的——“现象”涉及通达的方式。“现象学”是一种研究方式——错误：以数学为典范——现象概念（如其自身所显现的对象）就被窄化为意识对象——外部影响（认识论、狄尔泰、先验唯心论、实在论，等等）——而且根据外表，普遍含糊。

第十五节 根据其可能性而作为一种研究方式的现象学 … 90

现象学力图将其对象作为如其自身现显的那样来把握,也就是为了一个确定的审视——这源于对它们的熟悉,源于传统——但它也可以是一种掩盖,所以历史的批判是哲学的一项基本任务——“现象学”的无历史性,素朴的“自明性”——回到古希腊人——遮蔽属于哲学对象的存在,这就需要不断地进行道路的准备——解释学的根本任务是:将它带入到现象。

第二章 “此在是在一个世界中的存在” …… 93

第十六节 一种先有的形式显示 …… 93

先有:作为预先确定的东西——形式显示不是一个固定的命题,而是进入到正确的视野——凭借它来拒斥误解。

第十七节 误解 …… 95

一、主-客体模式

意识与存在——它们的关系通过认识论得到确立。无休止的讨论和伪问题,根深蒂固的。

二、无立场的偏见

非批判性,具有表面上的客观性——与这一点相对立:真正视位的占有。

第三章 先有的形成 …… 98

第十八节 对日常状态的考察 …… 98

平均化的日常状态,常人——什么叫“世界”、什么叫“在一个世界中”、什么叫“在一个世界中存在”?——对直观说明阶段的前瞻:遭遇,意蕴,被操劳者,周围世界(空间)——操心——作为被操心的世界此在的存在(Weltdasein-Sein)——世界在最切近的当下性中相遇——逗留。

第十九节 对日常世界的一种错误描述 …… 101

作为物质空间事物的日常现实的物——这作为基础层面,价值附加于其上——但是,意蕴是一个存在特征——针对这种理论,现象学批判解构的四个方面。

第二十节 根据逗留的与世打交道来描述日常世界 …… 103

与周围世界相同的作为遭遇特征的现象——错误的描述最终回到巴门尼德,走向思想存在通道——意向。

第四章 作为世界的相遇特征的意蕴状态…………… 107

第二十一节 意蕴状态的分析(第一稿,没有在课堂上讲授)

…………… 107

意蕴状态:遭遇的作为什么和如何——带有其被给予的展开状态——(1)现成状态(上手状态,用于)。日常状态和时间性;(2)共同世界;在日常状态中不同的“人本身”未突显——遭遇的此在的意蕴状态——此的特征——认识论所深陷的固执。

第二十二节 意蕴状态的分析(第二稿)…………… 111

“纯事情”的世界的此在之意蕴状态——分析的过程。

第二十三节 展开状态…………… 112

A. 现成在手状态

遭遇者用于此的此在(Dazu-dasein)不是后来附加的,而是它所构成的它的此在、现成状态。

B. 共同世界的显现

与常人有关的他人也在日常的遭遇中与此(da)一起存在,而且与他们一起,“常人本身”没有得到反思和自我审视。

第二十四节 熟悉状态…………… 114

熟悉状态:指引联系,在这种联系中“常人”熟知自身。

第二十五节 不可预料的和比较的东西…………… 115

根据未突显的熟悉状态,陌生的东西本身强行突入;干扰的、偶然的、不可预料的、“比较的”。

第二十六节 世界的遭遇特征…………… 116

此在者(世界)以操劳的如何相遇——被操劳者:已完成的東西;本己的时间性,此在的契机学要素——操心是展开状态的指引联系;在其中打交道开启周围性、空间性——在世界中存在就是操心,而不是与其他东西一起出现——在操心之此中,生命操心它自己——操劳、周围世

界、共同世界和自身世界在日常交道中作为世界的相遇方式在此出现——在其平均状态、公众状态中的周围性——在它们中，操心掩盖了自身——无操心状态，基于此的某种困境可能会爆发——一种操心之如何的好奇；掩蔽——此在的一种基本现象的操心。

附录 插入和增补

(所有这些插入页的标题都出自海德格尔)

- 一、对一种实际性的解释学的研究(1924年1月1日)(关于第十五节、第十九—二十节)..... 120
计划(为一种研讨?):对当下具体研究所做的历史的解构。
- 二、主 题(1924年1月1日)(关于第七—十三节)..... 121
主题:今日;在哲学和历史意识中。胡塞尔、笛卡尔、古希腊人;狄尔泰。
- 三、来自概述(1924年1月1日)(关于第七—十三节,第十四—十五节)..... 123
1924年1月4日..... 124
从现象学这门学科出发?最好:从今日出发,解构。——补充(1924年4月1日):或者说从作为可能性的现象学出发!
- 四、解释学与辩证法(关于第九节)..... 124
解释学通过一种新的概念去把握更彻底的可能性。
- 五、人的存在(关于第四—五节、第二节、第十四节)..... 125
哲学的实现方式和到时方式是:滞留于……。最彻底的追问状态。
- 六、存在论;人的本性(Natura hominis)(关于第四—五节、第十三节)..... 126
活动只能从滞留这里看到。
- 七、投入(关于第三节)..... 127

此在“作为什么”预先被把握、源于自身解释、源于此在自为的觉醒。

八、实行(关于序言).....	128
-----------------	-----

详尽论述。

九、现象学(关于第九节).....	128
-------------------	-----

十、正义的人(<i>Homo iustus</i>)(关于第四—五节)	129
---	-----

人源于恩典(*gratia conditus*);通过有罪的堕落而被逐入到痛苦和死亡中。

十一、论保罗(关于第四—五节).....	130
----------------------	-----

肉体—精神;作为实际性之如何的“什么”。

十二、意指(关于第二十二节).....	130
---------------------	-----

操心让意指者作为存在者相遇。此的特征。

德文版编者后记.....	132
--------------	-----

英文版译者后记.....	136
--------------	-----

德—汉术语对照表.....	150
---------------	-----

汉—德术语对照表.....	157
---------------	-----

译后记.....	164
----------	-----

修订译本后记.....	206
-------------	-----

导 言

第一节 标题“存在论”^①

作为对实际性(Faktizität)最初显示(Anzeige)^②的说明。下一个要讲的名称是:存在论。

“存在论”(Ontologie)的意思是关于存在的学说。如果我们从这个术语中所听出的只是不确定的指示,即下面将要出现的表示存在应以某种主题的方式来探讨、来表达,那么这个词就可以用于本讲座的标题。然而,如果存在论被当作是一门学科的名称,当作某个探讨新经院哲学的领域或探讨现象学的经院哲学(phänomenologischen Scholastik)的领域,以及受其规定的学院派哲学方向的名称,那么“存在论”这个词作为下面内容的主题和我们探讨方式的标题就不适合了。

① “Ontologie”通常译作“本体论”。不过根据海德格尔的现象学的立场和所坚持的本体论差别的观点,这里一般情况将其译作“存在论”,有时也译作“本体论”。——译注

② “Anzeige”是海德格尔早期的一个中心概念和术语,具有“指向”(weisen auf)、“指示”(Anweisung)的意思。这个概念来自于胡塞尔的《逻辑研究》,海德格尔用它来表示概念的基本显示、指向、指示的性质。——译注

此外,如果人们将“存在论”当作一个时下受欢迎的口号去反对康德,更确切地说,反对路德的精神,在原则上,反对任何公开的事先不计后果的未解决的问题,简言之,将存在论当作一个诱人的字眼如同煽动奴隶暴动那样去反对哲学本身,那么这门课程的标题就被完全误解了。

在本讲座中,“存在论”(Ontologie)和“存在论的”(ontologisch)这两个术语将只用于上面提到的没有限定说明的空洞意义,它们的意思是:针对存在本身的追问和规定;至于哪一种存在和如何存在,则完全不能确定。

回顾ὄν(存在)这个希腊词,“存在论”同时也指在古希腊哲学基础上发展起来的效仿传统的追问存在的各种研究。虽然传统存在论声称研究存在的一般定义,但在它眼里也有一个确定的存在区域。

“存在论”这个词的现代用法等于“对象论”(Gegenstandstheorie),而且首先是一种形式上的对象论;在这个方面,它与传统的存在论(“形而上学”)一致。

然而,现代的存在论并不是一门孤立的学科,而是以一种特有的方式与狭义的现象学所理解的东西相关。正是在现象学中,一个恰当的研究观念才首次得以形成。自然存在论、文化存在论、各种物质存在论:它们构成了这样一些学科:在这些学科中,上述这些区域的对象内容根据其所含事情的范畴性质显示出来,那么这样提供的东西用作构造(Konstitution)——这种或那种对象意识(Bewusstseins von Gegenständen)的结构关系和发生关系——问题的指南。

相反,只有通过现象学,与之相关的存在论才能建立在一个可靠的问题基础上,并将其保持在有序的轨道中。当我们看到……的意识时,关于什么(Wovon),即一个存在者如此这般的对象性质,便成为可见的了。而这取决于当下存在区域的对象性质,却不是存在本身,即摆脱了对象的存在。作为一种构造-现象学(Konstitution-Phänomenologie)的狭义的现象学,包括存在论的广义的现象学。

但是在这种存在论中,从哪一种存在领域获得决定性的并在问题中占主导地位的存在意义呢?这个问题根本就没有提出来。它对这个问题茫然无知,而且正由于这一点,它仍与自己的意义来源相隔绝。

传统和今天的存在论的根本缺陷是双重的:

1. 从一开始,它的主题就是对象的存在(Gegenstandsein),即一定对象的对象性(Gegenstandlichkeit)和冷漠无趣的(indifferentes)理论意义的对象,或与确定的自然科学和文化科学相关的物质的对象存在,而且凭这些对象领域去通达世界,但不是出自此在和此-在的可能性(Da-seinsmöglichkeiten);或者还将其他非理论特征加到它上面。(注意:作为世界和作为对象领域的“自然”的双重意义;作为世界的“自然”只能从此在、历史性中形成,因而自然并不是它的时间性的“基础”;“身体”同样如此)。

2. 由此而导致的后果是:在哲学问题的范围内,它阻断了走向这样一个决定性的存在者,即此在的通道,而哲学就“是”(ist)来自于此在和为了此在的。

如果“存在论”这个标题用于一种无联系的空洞意义从而其意